



**Экономический и Социальный
Совет**

Distr.: General
15 April 2003
Russian
Original: English

**Доклад Статистической комиссии
о работе ее тридцать четвертой сессии**

(Нью-Йорк, 4–7 марта 2003 года)

Резюме

Комиссия рассмотрела работу, ведущуюся группами стран и международными организациями в различных областях демографической, социальной, экономической и экологической статистики и по различным межтематическим вопросам статистики. Комиссия:

а) одобрила программу предлагаемых будущих мероприятий Статистического отдела Организации Объединенных Наций в поддержку проведения в 2010 году цикла переписей населения и жилого фонда;

б) просила создать Группу друзей Председателя для изучения вопросов координации деятельности международных организаций и между международными организациями и национальными статистическими управлениями в области подготовки и распространения данных статистики здравоохранения, вынесения рекомендаций в отношении мер, которые следует принять для улучшения положения, и представления докладов для Комиссии;

с) одобрила предложение Статистического отдела Организации Объединенных Наций провести во взаимодействии с Сиенской группой по социальной статистике совещание группы экспертов по установлению рамок социальной статистики;

д) одобрила предложение подготовить сборник передовых практических методов в области статистики нищеты и настоятельно призвала обеспечить, чтобы этот сборник отвечал потребностям развивающихся стран;

е) одобрила масштабы процесса обновления *Системы национальных счетов, 1993 год* (СНС 1993 года) в целях сохранения основополагающих принципов нынешней Системы и ее согласованности с соответствующими руководствами, например *Руководством по платежному балансу*, *Руководством по статистике государственных финансов* и *Руководством по валютно-финансовой статистике*, одобрила также руководящую и координирующую роль, которую играет Межсекретариатская рабочая группа по национальным счетам (МСРГНС) в процессе обновления при содействии Консультативной группы по национальным счетам (КГНС), и одобрила далее намеченный на 2008 год срок выпуска пересмотренного варианта Системы национальных счетов;

ф) приветствовала доклад Национального статистического управления Соединенного Королевства, в котором резюмируется весь ход рассмотрения многообразных тематических вопросов, связанных с «новой экономикой»;

г) с удовлетворением отметила достигнутый прогресс в области статистики сельского хозяйства, в частности модернизацию ФАОСТАТ (корпоративная статистическая база данных Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций), содействие осуществлению десятилетней Программы всемирной переписи сельского хозяйства и возобновление работы в области статистики цен производителей сельскохозяйственной продукции, и согласилась с предложением о создании международной консультативной группы по статистике сельского хозяйства;

h) приветствовала всеобъемлющий доклад о деятельности в области статистики услуг, подготовленный Австралийским статистическим бюро, проводящим обзор этой программы, и, отметив насущную необходимость применения метода проектного руководства и координации работы в области статистики услуг, предложила Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) взять на себя ведущую роль в этой связи;

i) выразила признательность Всемирному банку за предпринятые им усилия, по результатам которых в Программу международных сопоставлений были внесены важные изменения, одобрила состав недавно созданного Исполнительного совета Программы и приветствовала прогресс, достигнутый новым Глобальным управлением Программы в деле осуществления централизованной координации проводимой во всем мире работы по расчету показателей паритетов покупательной способности;

j) поддержала программу работы в области статистики окружающей среды, намеченную Статистическим отделом Организации Объединенных Наций, согласилась с тем, что Статистическому отделу следует создать межучрежденческую рабочую группу по статистике окружающей среды, которая занималась бы в первую очередь разработкой и согласованием методов, концепций и стандартов, координацией мероприятий по сбору данных и профессиональной подготовкой, и приняла к сведению предложение ОЭСР, Статистического бюро Европейских сообществ (ЕВРОСТАТ) и Европейской экономической комиссии (ЕЭК) о создании руководящего комитета по статистике устойчивого развития;

k) согласилась с необходимостью подготовки документа о концепциях в качестве концептуальной основы для процесса пересмотра Международной стандартной отраслевой классификации всех видов экономической деятельности (МСОК) и Классификации основных продуктов (КОП), отметив, что проведение консультаций с участием стран будет содействовать дальнейшей доработке документа о концепциях, и вновь выразила надежду на позитивный исход процесса сближения Общей отраслевой классификации экономической деятельности в рамках Европейских сообществ (НАСЕ) и Североамериканской системы отраслевой классификации (НАИКС);

l) уполномочила своего Председателя подготовить окончательный доклад о показателях, испрошенный Экономическим и Социальным Советом, и просила, чтобы особый упор в докладе делался на необходимости международной поддержки в деле наращивания потенциала в области статистики в развивающихся странах в целях удовлетворения широкого круга потребностей в разработке показателей развития на постоянной основе, подчеркнула необходимость уделения особого внимания показателям контроля за ходом достижения цели в области развития на рубеже тысячелетия 8 («Формирование глобального партнерства в целях развития») и одобрила проект круга ведения Консультативного комитета по разработке показателей, согласившись с необходимостью дальнейшего согласования и установления приоритетов в области показателей развития;

m) подчеркнула важность создания статистического потенциала и особо отметила, что усилия по созданию статистического потенциала должны быть составной частью программ в области развития, и одобрила программу технического сотрудничества Статистического отдела Организации Объединенных Наций;

п) признала, что меры, перечисленные в связи с программными решениями Экономического и Социального Совета, отвечают просьбам Совета и адекватно отражают соответствующую работу, проводимую и планируемую Комиссией и Статистическим отделом Организации Объединенных Наций;

о) приветствовала создание Комитета по координации статистической деятельности, просила Комитет разработать общий подход к оценке качества данных и, одобрив подход, применяемый Статистическим отделом Организации Объединенных Наций и Комитетом для рассмотрения и урегулирования конкретных случаев дублирования при сборе данных, просила Статистический отдел и Комитет продолжать работать над этим вопросом и представить доклад о достигнутом прогрессе;

р) одобрила предлагаемый проект программы работы на двухгодичный период 2004–2005 годов и приоритетные направления, предложенные Директором Статистического отдела Организации Объединенных Наций, и одобрила изменения к программе работы на 2003 год, предложенные Директором, в частности в отношении совещаний групп экспертов, семинаров-практикумов и изданий;

q) приняла к сведению информацию о работе Вашингтонской группы по статистике инвалидности, Оттавской группы по индексам цен, Руководящего комитета Партнерства в области статистики в целях развития в XXI веке, Целевой группы по статистике международной торговли, Целевой группы по статистике международной торговли услугами и Целевой группы по статистике финансов, а также Межсекретариатской рабочей группы по статистике цен или дала им руководящие указания по их работе.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
I. Вопросы, требующие решения Экономического и Социального Совета или доводимые до его сведения	7
A. Проект решения.	7
B. Вопросы, доводимые до сведения Совета	10
II. Демографическая и социальная статистика	11
A. Переписи населения и жилого фонда	11
B. Статистика здравоохранения.	12
C. Социальная статистика	13
D. Вашингтонская группа по статистике инвалидности	14
III. Экономическая статистика.	16
A. Национальные счета	16
B. Статистика «новой экономики»	17
C. Статистика сельского хозяйства	18
D. Статистика услуг (обзор программы) и статистика международной торговли услугами	19
E. Программа международных сопоставлений.	20
F. Статистика международной торговли товарами	21
G. Статистика международной торговли услугами	22
H. Статистика финансов	22
I. Оттавская группа по индексам цен	23
J. Межсекретариатская рабочая группа по статистике цен	23
IV. Статистика природных ресурсов и окружающей среды	24
V. Мероприятия, не отнесенные к конкретным областям	25
A. Международные экономические и социальные классификации.	25
B. Согласование показателей и отчетность о прогрессе в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.	26
C. Создание статистического потенциала	28
D. Последующая деятельность в связи с программными решениями Экономического и Социального Совета	28
E. Координация и согласование статистических программ	29
F. Вопросы программы (Статистический отдел Организации Объединенных Наций)	29
VI. Предварительная повестка дня и сроки проведения тридцать пятой сессии Комиссии	32
VII. Утверждение доклада Комиссии о работе ее тридцать четвертой сессии	34

VIII.	Организация работы сессии	35
A.	Открытие и продолжительность сессии	35
B.	Участники	35
C.	Выборы должностных лиц	35
D.	Повестка дня и организация работы	35
E.	Документация	37
Приложения		
I.	Состав участников	38
II.	Перечень документов	41

Глава I

Вопросы, требующие решения Экономического и Социального Совета или доводимые до его сведения

A. Проект решения

1. Статистическая комиссия рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

Доклад Статистической комиссии о работе ее тридцать четвертой сессии, а также предварительная повестка дня и документация тридцать пятой сессии Статистической комиссии

Экономический и Социальный Совет:

- a) *принимает к сведению* доклад Статистической комиссии о работе ее тридцать четвертой сессии;
- b) *постановляет* провести тридцать пятую сессию Комиссии в Нью-Йорке 2–5 марта 2004 года;
- c) *утверждает* приводимую ниже предварительную повестку дня и документацию тридцать пятой сессии Комиссии.

Предварительная повестка дня и документация тридцать пятой сессии Статистической комиссии

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

Документация

Предварительная повестка дня и аннотации

Записка Секретариата об организации работы сессии

Записка Секретариата о состоянии готовности документации для сессии

3. Демографическая и социальная статистика:

- a) статистика населенных пунктов;

Документация

Доклад Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)

- b) статистика здравоохранения;

Документация

Доклад Группы друзей Председателя о статистике здравоохранения

- c) социальная статистика (обзор программы);
Документация
Доклад группы экспертов по социальной статистике
Доклад Генерального секретаря
 - d) статистика наркотиков и наркомании;
Документация
Доклад Управления Секретариата Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности
 - e) Парижская группа по вопросам труда и вознаграждения;
Документация
Доклад Парижской группы по вопросам труда и вознаграждения
 - f) статистика нищеты;
Документация
Доклад Группы Рио по статистике нищеты;
Доклад Генерального секретаря
 - g) Сиенская группа по социальной статистике.
Документация
Доклад Сиенской группы по социальной статистике
4. Экономическая статистика:
- a) национальные счета;
Документация
Доклад Целевой группы по национальным счетам
 - b) статистика информационно-коммуникационных технологий;
Документация
Доклад Международного союза электросвязи
 - c) статистика услуг;
Документация
Доклад Ворбургской группы по статистике услуг
Доклад Организации экономического сотрудничества и развития
 - d) статистика туризма;
Документация
Доклад Всемирной туристской организации

- e) Программа международных сопоставлений;
Документация
Доклад Всемирного банка
 - f) статистика науки и техники;
Документация
Доклад Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
 - g) «Круглый стол» по вопросу о рамках обследования предпринимательской деятельности;
Документация
Доклад «Круглого стола» по вопросу о рамках обследования предпринимательской деятельности
 - h) Делийская группа по статистике неорганизованного сектора.
Документация
Доклад Делийской группы по статистике неорганизованного сектора
5. Статистика природных ресурсов и экологический учет.
Документация
Доклад Лондонской группы по экологическому учету
Доклад Генерального секретаря
6. Мероприятия, не отнесенные к конкретным областям:
- a) распространение статистических данных, включая руководящие принципы распространения данных через Интернет;
Документация
Доклад Организации экономического сотрудничества и развития
 - b) осуществление основополагающих принципов официальной статистики;
Документация
Доклад Генерального секретаря
 - c) международные экономические и социальные классификации;
Документация
Доклад Генерального секретаря

- d) создание статистического потенциала;
Документация
Доклад Руководящего комитета Партнерства в области статистики в целях развития в XXI веке (ПАРИЖ-21)
 - e) единые открытые стандарты распространения данных и метаданных и обмена ими;
Документация
Доклад участников инициативы по обмену статистическими данными и метаданными
 - f) развитие методологии: комплексное представление;
Документация
Доклад Генерального секретаря
 - g) показатели;
Документация
Доклад Генерального секретаря
 - h) деятельность по выполнению директивных решений Экономического и Социального Совета;
Документация
Доклад Генерального секретаря
 - i) координация и согласование статистических программ;
Документация
Доклад Комитета по координации статистической деятельности о своей работе
 - j) вопросы программы (Статистический отдел Организации Объединенных Наций).
Документация
Записка Секретариата о программе работы Статистического отдела Организации Объединенных Наций
7. Предварительная повестка дня и сроки проведения тридцать шестой сессии Комиссии.
8. Доклад Комиссии о работе ее тридцать пятой сессии.

В. Вопросы, доводимые до сведения Совета

2. Внимание Совета обращается на решения и рекомендации Комиссии (см. главу II, пункты 2, 4, 6 и 8; главу III, пункты 2, 4, 6, 8, 10, 12, 15, 17 и 19; главу IV, пункт 2; главу V, пункты 2, 4, 6, 9, 11 и 14; главу VI, пункт 3; и главу VII, пункт 2).

Глава II

Демографическая и социальная статистика

А. Переписи населения и жилого фонда

1. Комиссия рассмотрела пункт 3(а) своей повестки дня на своем 1-м заседании 4 марта 2003 года. Ей был представлен доклад Генерального секретаря о переписях населения и жилого фонда (E/CN.3/2003/2).

Решение, принятое Комиссией

2. Комиссия:

а) одобрила доклад Генерального секретаря и мероприятия, предложенные в пунктах 4–17 доклада, подчеркнув, что для того, чтобы эти мероприятия отвечали потребностям стран и способствовали подготовке планов проведения в 2010 году цикла переписей населения и жилого фонда, их выполнение должно быть завершено к 2006 году;

б) рекомендовала добавить следующие мероприятия:

i) разработку руководящих принципов и обмен опытом в деле использования Интернета при сборе и распространении данных переписей; и освоение новых технологий в области ввода данных, в частности сканирования, для повышения эффективности и результативности с точки зрения затрат;

ii) подготовку технических документов по вопросам: анализа успехов и неудач в ходе проведенного в 2000 году цикла национальных переписей; проведения контрольных проверок результатов переписей на основе национального опыта, накопленного в ходе цикла переписей 2000 года; и использования географических информационных систем (ГИС) и цифрового картографирования при сборе и распространении данных;

iii) продолжение работы по использованию новых технологий, таких, как ГИС, для сбора данных о населенных пунктах, включая трущобы;

с) предложила добавить следующие темы для симпозиума 2004 года:

i) мобилизация признания и поддержки широкими слоями населения мероприятий в рамках переписей;

ii) подходы к сбору и распространению данных о расовой и этнической принадлежности;

iii) финансовая эффективность контрольных проверок результатов переписей;

д) просила подготовить справочник, дополняющий «Рекомендации по статистике международной миграции, первое пересмотренное издание»¹, и организовать практикумы для обзора и оценки национального опыта в деле реа-

¹ Статистические документы, № 58, первое пересмотренное издание (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.98.XVII.14).

лизации положений указанного документа, что облегчило бы пересмотр этих «Рекомендаций» в будущем;

е) просила также, чтобы переписи населения и жилого фонда были неотъемлемым компонентом национальных статистических систем, и подчеркнула необходимость обеспечения полной координации их результатов с данными обзоров и административных систем регистрации;

ф) просила далее провести дополнительную работу по определению инструментов, которые могли бы использоваться для обеспечения точной и достоверной оценки динамики населения в периоды между переписями.

В. Статистика здравоохранения

3. Комиссия рассмотрела пункт 3(b) своей повестки дня на своем 1-м заседании 4 марта 2003 года. Ей были представлены следующие документы:

а) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Всемирной организации здравоохранения о статистике здравоохранения (E/CN.3/2003/3);

б) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Австралийского бюро статистики о статистике здравоохранения (E/CN.3/2003/4);

с) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Центрального статистического управления Ботсваны о статистике здравоохранения (E/CN.3/2003/5 и Согг.1);

д) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Статистического бюро Европейских сообществ о статистике здравоохранения (E/CN.3/2003/6).

Решение, принятое Комиссией

4. Комиссия:

а) выразила обеспокоенность в связи с недостаточным уровнем консультаций, координации и сотрудничества между Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ), с одной стороны, и национальными статистическими управлениями и региональными и международными организациями — с другой;

б) подчеркнула, что ответственность за сбор первичных данных лежит на странах, которые представляют сводные статистические данные международным организациям, а международные организации оказывают содействие в разработке статистических стандартов и предоставляют странам техническую помощь;

с) вновь подтвердила необходимость:

і) обеспечения транспарентности и открытости методов, используемых для сбора и подготовки данных статистики здравоохранения;

- ii) согласованного использования существующих источников данных статистики здравоохранения, имеющихся в распоряжении национальных систем;
- d) заявила о своей поддержке деятельности ВОЗ по разработке свода международных классификаций ВОЗ и просила разработать руководящие принципы по подготовке национальных счетов здравоохранения;
- e) предложила подготовить руководящие принципы по внедрению автоматизированной системы кодирования для регистрации причин смерти;
- f) просила ВОЗ во взаимодействии со Статистическим отделом Организации Объединенных Наций и другими соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций изучить альтернативные методы оценки масштабов распространения вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД);
- g) просила также создать Группу друзей Председателя для изучения вопросов координации деятельности международных организаций и между международными организациями и национальными статистическими управлениями в области подготовки и распространения данных статистики здравоохранения, вынесения рекомендаций в отношении мер, которые следует принять для улучшения положения, и представления докладов для Комиссии;
- h) просила далее продолжать включать подпункт, озаглавленный «Статистика здравоохранения», в повестку дня будущих сессий Комиссии.

С. Социальная статистика

5. Комиссия рассмотрела пункт 3(с) своей повестки дня на своем 1-м заседании 4 марта 2003 года. Ей были представлены доклад Генерального секретаря о социальной статистике (E/CN.3/2003/7) и записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Национального статистического управления Соединенного Королевства о работе конференции по теме «Официальная статистика и новые области экономической деятельности», организованной Международной ассоциацией по вопросам официальной статистики (E/CN.3/2003/10).

Решение, принятое Комиссией

6. Комиссия:

- a) приветствовала доклад Генерального секретаря и одобрила мероприятия, предложенные в пункте 16 доклада;
- b) в связи с совещанием группы экспертов по установлению рамок социальной статистики:
 - i) одобрила предложение Статистического отдела Организации Объединенных Наций провести во взаимодействии с Сиенской группой по социальной статистике совещание группы экспертов в мае 2003 года;
 - ii) подчеркнула необходимость обеспечения целенаправленной работы совещания группы экспертов, достижения четких результатов и выработки конкретного графика реализации поставленных целей;

- iii) настоятельно призвала участников совещания группы экспертов провести обзор существующих механизмов координации деятельности в области социальной статистики, уделив особое внимание определению передовых практических методов и стандартов;
- iv) рекомендовала группе экспертов учитывать прогресс, достигнутый в области разработки показателей развития;
- v) предложила группе экспертов изучить последствия для социальной статистики, изложенные в докладе Национального статистического управления Соединенного Королевства об официальной статистике и новых областях экономической деятельности;
- с) в связи с международным сбором данных статистики инвалидности:
 - i) поддержала сбор данных статистики инвалидности с помощью системы подготовки издания “Demographic Yearbook” («Демографический ежегодник»);
 - ii) подчеркнула необходимость обеспечения сбора сопоставимых на международном уровне данных статистики инвалидности;
 - iii) рекомендовала Статистическому отделу Организации Объединенных Наций вести совместно с Вашингтонской группой по статистике инвалидности работу по выявлению областей, в которых показатели статистики инвалидности являются сопоставимыми;
 - iv) рекомендовала обеспечивать продуманное и взаимодополняющее использование источников статистических данных и информации об инвалидности, а именно переписей, обследований и административных записей;
- d) в связи со статистикой нищеты:
 - i) одобрила предложение подготовить сборник передовых практических методов в области статистики нищеты;
 - ii) настоятельно призвала обеспечить, чтобы этот сборник отвечал потребностям развивающихся стран и имел прикладную направленность, и подчеркнула важность его своевременного выпуска и обновления;
 - iii) настоятельно призвала проводить практические консультации с другими учреждениями, имеющими опыт работы в области сбора и оценки данных статистики нищеты;
- e) рекомендовала собирать статистические данные с разбивкой по признаку пола.

D. Вашингтонская группа по статистике инвалидности

7. Комиссия рассмотрела пункт 3(d) своей повестки дня на своем 1-м заседании 4 марта 2003 года. Ей была представлена записка Генерального секретаря, сопровождающая доклад Вашингтонской группы по статистике инвалидности (E/CN.3/2003/8).

Решение, принятое Комиссией

8. Комиссия:

а) приветствовала доклад Вашингтонской группы и отметила, что статистика инвалидности — это сложная и трудоемкая область статистической деятельности;

б) рекомендовала проявлять осторожность при использовании — для целей разработки политики — информации, получаемой с помощью общих показателей инвалидности, поскольку цель и виды использования данных по инвалидности могут требовать применения целого комплекса показателей инвалидности.

Глава III

Экономическая статистика

А. Национальные счета

1. Комиссия рассмотрела пункт 4(а) своей повестки дня на своих 2-м и 3-м заседаниях 4 и 5 марта 2003 года. Ей были представлены следующие документы:

а) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Целевой группы по национальным счетам (E/CN.3/2003/9);

б) документ зала заседаний, озаглавленный “Summary of SNA-related activities of member organizations of the ISWGNA” («Резюме деятельности организаций — членов МСРГНС в областях, связанных с СНС»);

в) документ зала заседаний, озаглавленный “Experts to the Advisory Group on National Accounts of the ISWGNA” («Эксперты Консультативной группы по национальным счетам при МСРГНС»);

г) документ зала заседаний о круге ведения Канберрской группы II, подготовленный Организацией экономического сотрудничества и развития;

д) документ зала заседаний, содержащий обновленное издание “Handbook on Non-profit Institutions in the System of National Accounts” («Справочник некоммерческих организаций в системе национальных счетов»), подготовленный Центром исследований гражданского общества при Университете Джонса Хопкинса, Балтимор, штат Мэриленд;

е) два документа зала заседаний о работе электронных дискуссионных групп по вопросам безнадежных кредитов и займов и по вопросам программ пенсионного обеспечения, подготовленные Международным валютным фондом.

Решение, принятое Комиссией

2. Комиссия:

а) одобрила масштабы процесса обновления в целях сохранения основополагающих принципов нынешней *Системы национальных счетов, 1993 год* (СНС 1993 года)² и ее согласованности с соответствующими изданиями, например *Руководством по платежному балансу, пятое издание*³, *Руководством по статистике государственных финансов, 2001 год*⁴, и *Руководством по валютно-финансовой статистике*⁵;

б) высказалась в поддержку трех критериев для определения вопросов, требующих обновления, и рекомендовала включить два дополнительных критерия, а именно потребности пользователей и целесообразность;

² Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.XVII.4.

³ Вашингтон, О.К., МВФ, 1993 год.

⁴ Вашингтон, О.К., МВФ, 2001 год.

⁵ Вашингтон, О.К., МВФ, 2000 год.

с) одобрила руководящую и координирующую роль, которую играет Межсекретариатская рабочая группа по национальным счетам в процессе обновления при содействии Консультативной группы по национальным счетам, просила подготовить подробный проектный документ с описанием процесса обновления СНС 1993 года, в том числе его повестки дня, программы работы, графика, механизмов управления, финансовых последствий, а также процесса принятия решений и перечня функций Консультативной группы, и рекомендовала Межсекретариатской рабочей группе распространить документ среди стран-членов для представления замечаний;

d) одобрила также перечень вопросов, намеченных для обновления, и рекомендовала сделать этот перечень открытым для включения в него таких дополнительных вопросов, как потребительские товары длительного пользования, порядок учета военной техники и отдача от капитальных активов органов государственного управления в целях обеспечения полного учета органов государственного управления;

e) одобрила далее намеченный на 2008 год срок выпуска пересмотренного варианта Системы национальных счетов, но при этом сочла слишком оптимистичным предложенный на 2005 год крайний срок представления выводов для Комиссии и предложила перенести его на середину 2006 года;

f) отметила озабоченность ряда стран-членов в связи с процессом утверждения решений, ранее представленных Комиссии Межсекретариатской рабочей группой, и признала желательность достижения решений в духе компромисса, предусматривающего проведение тщательного анализа вопросов к намеченному крайнему сроку;

g) отметила также озабоченность развивающихся стран и международных органов в связи с проблемами, возникшими в процессе внедрения нынешней СНС 1993 года, и необходимость сохранения международной сопоставимости;

h) подчеркнула необходимость расширения участия государств-членов в процессе обновления;

i) обратилась с настоятельной просьбой обеспечить своевременный перевод официально утвержденного документа на все официальные языки Организации Объединенных Наций.

В. Статистика «новой экономики»

3. Комиссия рассмотрела пункт 4(b) своей повестки дня на своем 2-м заседании 4 марта 2003 года. Ей была представлена записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Национального статистического управления Соединенного Королевства о работе конференции по теме «Официальная статистика и новые области экономической деятельности», организованной Международной ассоциацией по вопросам официальной статистики (E/CN.3/2003/10).

Решение, принятое Комиссией

4. Комиссия:

а) приветствовала доклад Национального статистического управления Соединенного Королевства, в котором резюмируется весь ход рассмотрения многообразных тематических вопросов, связанных с «новой экономикой»;

б) признала, что явление, называемое «новой экономикой», — это наукоемкий сектор, отличающийся повышенным использованием информационно-коммуникационных технологий, развитие которого вызвало быстрые изменения глобального масштаба и который затрагивает многие области статистики, в первую очередь статистику услуг, и связан с весьма сложными концептуальными вопросами, включая статистическую оценку; один из этих вопросов может быть связан с изменением сравнительных преимуществ и процессов формирования богатства;

с) одобрила рекомендацию о необходимости установления международными органами четких приоритетов в области исследований по важным вопросам и согласилась с тем, что поддержание тесного сотрудничества между международными органами и национальными статистическими управлениями и обмен информацией о передовых практических методах являются необходимыми условиями достижения прогресса в выполнении намеченной программы;

д) поддержала уделение Организацией экономического сотрудничества и развития приоритетного внимания скорейшей выработке четких рекомендаций в связи с работой, описанной в пункте (с) выше;

е) приветствовала инициативы стран, Международного валютного фонда, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Европейской экономической комиссии по содействию проведению исследований и организации совещаний экспертов и практикумов.

С. Статистика сельского хозяйства

5. Комиссия рассмотрела пункт 4(с) своей повестки дня на своем 3-м заседании 5 марта 2003 года. Ей была представлена записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) о последних событиях в области статистики сельского хозяйства и будущих планах работы (E/CN.3/2003/11 и Согг.1).

Решение, принятое Комиссией

6. Комиссия:

а) с удовлетворением отметила достигнутый прогресс в области статистики сельского хозяйства, в частности модернизацию ФАОСТАТ (корпоративная статистическая база данных ФАО), содействие осуществлению десятилетней Программы всемирной переписи сельского хозяйства и возобновление работы в области статистики цен производителей сельскохозяйственной продук-

ции, и приветствовала участие ФАО в работе по контролю за ходом достижения двух показателей, относящихся к целям в области развития на рубеже тысячелетия⁶;

b) высказалась в поддержку планов будущей работы по развитию методологии в области статистики продовольствия и сельского хозяйства, которые предусматривали бы расширение охвата статистики сельского хозяйства, перенос акцента на статистику спроса на сельскохозяйственную продукцию и, в частности, разработку основ новых понятий и методов статистики сельских районов;

c) выразила признательность ФАО за ее вклад в усилия по сотрудничеству и координации в области статистики сельского хозяйства как на региональном, так и на международном уровне;

d) решительно подтвердила необходимость мобилизации большего объема ресурсов, с тем чтобы ФАО могла выполнять свою руководящую роль и расширить свою программу в области статистики сельского хозяйства;

e) согласилась с предложением о создании международной консультативной группы по статистике сельского хозяйства.

D. Статистика услуг (обзор программы) и статистика международной торговли услугами

7. Комиссия рассмотрела пункты 4(d) и 4(g) своей повестки дня вместе на своих 3-м и 4-м заседаниях 5 марта 2003 года. Ей были представлены следующие документы:

a) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Австралийского статистического бюро о статистике услуг (E/CN.3/2003/12);

b) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Целевой группы по статистике международной торговли услугами (E/CN.3/2003/15).

Решение, принятое Комиссией

8. Комиссия:

a) приветствовала всеобъемлющий доклад о деятельности в области статистики услуг, подготовленный Австралийским статистическим бюро;

b) отметила широкий круг мероприятий в связи со статистикой услуг, проведенных большим числом групп, именуемых по названиям городов, и групп экспертов, и заявила об общей поддержке этих мероприятий;

c) подчеркнула необходимость содействия участия развивающихся стран в работе этих групп;

d) отметила насущную необходимость применения метода проектного руководства и координации работы в области статистики услуг и предложила

⁶ См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи; а также документ A/56/326, приложение.

Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) взять на себя ведущую роль в этой связи;

е) согласилась с тем, что эта функция координации не должна возлагаться на существующие группы, именуемые по названиям городов, которые по-прежнему должны уделять основное внимание в своей работе методологическим вопросам;

ф) отметила, что такая функция координации предусматривала бы постоянный обзор проводимых мероприятий, обеспечение и облегчение связей между различными участвующими группами и выявление областей дублирования, взаимосвязей и пробелов в работе над вопросами сбора данных и методологическими вопросами, а также установление приоритетных направлений работы в области статистики услуг;

г) высказалась за подготовку единого годового доклада о работе, проведенной различными группами экспертов и группами, именуемыми по названиям городов, в области статистики услуг, и просила представлять такой доклад Комиссии;

h) предложила в ходе будущей работы по внедрению *Руководства по статистике международной торговли услугами*⁷ уделять первостепенное внимание повышению качества, а не степени детализации статистических данных.

Е. Программа международных сопоставлений

9. Комиссия рассмотрела пункт 4(е) своей повестки дня на своем 4-м заседании 5 марта 2003 года. Ей были представлены следующие документы:

а) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Всемирного банка о Программе международных сопоставлений (E/CN.3/2003/13);

б) документ зала заседаний от 4 марта 2003 года о ходе осуществления Программы международных сопоставлений, подготовленный Всемирным банком.

Решение, принятое Комиссией

10. Комиссия:

а) признала важную роль Группы друзей Председателя в качестве временного руководящего органа и отметила, что ввиду создания к настоящему времени новой структуры управления Программой международных сопоставлений (ПМС) Группа будет расформирована;

б) выразила признательность Всемирному банку за его всеобъемлющий доклад и предпринятые им усилия, результатом которых стали важные изменения, произошедшие со времени проведения предыдущей сессии Комиссии, одобрила состав недавно созданного Исполнительного совета и приветствовала прогресс, достигнутый новым Глобальным управлением ПМС в деле осуществ-

⁷ *Statistical Papers*, No. 86 (United Nations publication, Sales No. E.02.XVII.11).

вления централизованной координации проводимой во всем мире работы по расчету показателей паритетов покупательной способности (ППС);

с) подчеркнула, что на передачу Программы под ответственность стран необходимо делать еще больший акцент и что необходимо поддерживать постоянную связь с национальными статистическими управлениями, добавив, что успех Программы во многом зависит от приверженности учреждений, отвечающих за осуществление ПМС в своем регионе;

d) признала, что вопросы сферы применения, охвата и финансирования являются взаимосвязанными, и с удовлетворением отметила разработку альтернативных предложений на случай, если бюджетные ограничения вызовут необходимость повторного рассмотрения вопроса о том, чтобы ограничить Программу проведением сопоставлений в сфере потребления по меньшему числу стран, и призвала к выделению заинтересованными донорами дополнительных финансовых средств и помощи натурой в интересах Программы как на региональном, так и на глобальном уровне, а также к оказанию двусторонней поддержки странам, нуждающимся в технической помощи;

e) с большим интересом изучила график осуществления Программы и пришла к выводу о том, что он служит надлежащей основой для своевременного внедрения ПМС, и отметила далее, что представление этого графика в документе зала заседаний способствует повышению транспарентности Программы;

f) приветствовала подготовку проекта руководства по ПМС, который будет вскоре представлен для изучения, и поддержала инициативу обеспечить более широкое распространение информации о Программе с помощью информационного бюллетеня ПМС и усовершенствованного веб-сайта по вопросам ПМС;

g) решительно высказалась в поддержку осуществления ПМС, подчеркнув потенциальные возможности ее использования для наращивания потенциала в области статистики потребительных цен и национальных счетов, а также в области проведения обследований цен и потребления домашних хозяйств, и подчеркнула необходимость вести разработку Программы таким образом, чтобы обеспечить ее применимость на последующих этапах.

F. Статистика международной торговли товарами

11. Комиссия рассмотрела пункт 4(f) своей повестки дня на своем 4-м заседании 5 марта 2003 года. Ей была представлена записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Целевой группы по статистике международной торговли (E/CN.3/2003/14).

Решение, принятое Комиссией

12. Комиссия:

- a) приняла к сведению работу и планы Целевой группы;
- b) одобрила планы Целевой группы подготовить руководство по индексам импортных и экспортных цен;

с) приветствовала намерение Международного валютного фонда (МВФ) подготовить такое руководство.

Г. Статистика международной торговли услугами

13. Комиссия рассмотрела пункты 4(d) и 4(g) вместе на своем 3-м заседании 5 марта 2003 года (см. пункты 7-8).

Н. Статистика финансов

14. Комиссия рассмотрела пункт 4(h) своей повестки дня на своем 4-м заседании 5 марта 2003 года. Ей была представлена записка Генерального секретаря, сопровождающая доклад Целевой группы по статистике финансов (E/CN.3/2003/16).

Решение, принятое Комиссией

15. Комиссия:

а) приветствовала тесное и плодотворное сотрудничество большого числа международных организаций в рамках Целевой группы по статистике финансов;

б) поздравила Целевую группу с завершением работы над изданием "External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users" («Статистика внешней задолженности: руководство для составителей и пользователей»)⁸ и приветствовала проведение учебных семинаров МВФ для руководителей и составителей данных о внешней задолженности по вопросам сбора, повышения качества данных и обеспечения их сопоставимости по странам;

с) одобрила выполнение Целевой группой функций форума для рассмотрения вопросов, касающихся статистики внешней задолженности;

д) высказалась за проведение исследования по вопросам оценки уязвимости;

е) поддержала усилия Целевой группы и МВФ в целях:

i) создания, на основе собранных странами данных, централизованной базы статистических данных о внешней задолженности, которая будет дополнять сводную базу статистических данных Банка международных расчетов (БМР)–МВФ–ОЭСР–Всемирного банка (СБМОВ);

ii) дальнейшего развития СБМОВ, с уделением особого внимания данным о краткосрочной задолженности;

iii) определения источников информации, которую можно было бы использовать для оценки пробелов в данных о внешней задолженности по широкому кругу стран;

⁸ Имеется в Интернете по адресу: <http://www.imf.org/external/pubs/ft/eds/Eng/Guide/index.htm>. Дата посещения: 14 апреля 2003 года.

iv) анализа и сверки статистических данных, составляемых дебиторами и кредиторами;

f) выразила признательность Целевой группе за усилия, направленные на оказание МВФ содействия в разработке основ оценки качества данных.

I. Оттавская группа по индексам цен

16. Комиссия рассмотрела пункт 4(i) своей повестки дня на своем 4-м заседании 5 марта 2003 года. Ей была представлена записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Оттавской группы по индексам цен (E/CN.3/2003/17).

Решение, принятое Комиссией

17. Комиссия приняла к сведению доклад Оттавской группы и запланированное ею на 2003 год проведение совещания, которое послужит форумом для обмена опытом по важнейшим проблемам статистической оценки изменения цен.

J. Межсекретариатская рабочая группа по статистике цен

18. Комиссия рассмотрела пункт 4(j) своей повестки дня на своем 4-м заседании 5 марта 2003 года. Ей была представлена записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Межсекретариатской рабочей группы по статистике цен (E/CN.3/2003/18).

Решение, принятое Комиссией

19. Комиссия:

а) отметила, что работа над Руководством по индексам потребительских цен близится к завершению и что улучшенная структура Руководства, представленная в приложении к докладу Межсекретариатской рабочей группы, свидетельствует о повышенном внимании, уделяемом практическим вопросам составления индексов потребительских цен;

б) отметила также, что работа над Руководством по индексам цен производителей продвинулась далеко вперед и его публикация ожидается во второй половине 2003 года;

с) рекомендовала Межсекретариатской рабочей группе изучить возможное направление своей будущей работы, после того как будет завершено выполнение ее первоначального мандата (составление руководств).

Глава IV

Статистика природных ресурсов и окружающей среды

1. Комиссия рассмотрела пункт 5 своей повестки дня на своем 4-м заседании 5 марта 2003 года. Ей был представлен доклад Генерального секретаря о статистике окружающей среды (E/CN.3/2003/19).

Решение, принятое Комиссией

2. Комиссия:

a) приветствовала доклад, подготовленный Статистическим отделом Организации Объединенных Наций по результатам двух глобальных мероприятий по сбору данных статистики окружающей среды, отметила, что статистика окружающей среды — это сложная область статистической деятельности, признала существующие методологические и институциональные трудности и подчеркнула необходимость уделения на международном уровне первостепенного внимания этой новой и развивающейся области статистики;

b) поддержала программу работы в области статистики окружающей среды, изложенную в докладе;

c) подчеркнула необходимость постоянного обзора мероприятий по сбору данных на основе анализа относительного числа ответивших, приоритетов и потребностей пользователей;

d) подчеркнула необходимость активизации работы в области разработки стандартов, концепций и методов статистики окружающей среды;

e) указала на необходимость обеспечения увязки между развитием статистики окружающей среды и статистикой устойчивого развития;

f) признала важное значение взаимодействия между составителями данных и руководителями, занимающимися формированием политики, на национальном уровне;

g) подчеркнула роль профессиональной подготовки и укрепления национального потенциала в деле развития статистики окружающей среды;

h) согласилась с тем, что Статистическому отделу Организации Объединенных Наций следует создать межучрежденческую рабочую группу по статистике окружающей среды, которая занималась бы в первую очередь разработкой и согласованием методов, концепций и стандартов, координацией мероприятий по сбору данных и профессиональной подготовкой;

i) приняла к сведению совместное предложение Организации экономического сотрудничества и развития, Евростат и Европейской экономической комиссии о создании руководящей группы по статистике устойчивого развития.

Глава V

Мероприятия, не отнесенные к конкретным областям

A. Международные экономические и социальные классификации

1. Комиссия рассмотрела пункт 6(а) своей повестки дня на своих 4-м и 5-м заседаниях 5 и 6 марта 2003 года. Ей были представлены следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о международных экономических и социальных классификациях (E/CN.3/2003/20);

б) справочный документ, озаглавленный “The 2007 revision of ISIC and CPC: a draft concepts paper” («Процесс пересмотра МСОК и КОП 2007 года: проект документа о концепциях»);

в) справочный документ, озаглавленный “Report of the Working Group on the Convergence of NACE and NAICS” («Доклад Рабочей группы по вопросам сближения НАСЕ и НАИКС»).

Решение, принятое Комиссией

2. Комиссия:

а) в целом согласилась с необходимостью подготовки документа о концепциях в качестве концептуальной основы для процесса пересмотра Международной стандартной отраслевой классификации всех видов экономической деятельности (МСОК)⁹ и Классификации основных продуктов (КОП)¹⁰ и отметила, что проведение консультаций с участием стран будет содействовать дальнейшему обсуждению и доработке документа о концепциях;

б) подчеркнула необходимость обеспечения прочной связи между отраслевыми и товарными классификациями;

в) подчеркнула также необходимость сохранения преемственности путем обеспечения четких связей с предыдущими вариантами классификаций и предостерегла от внесения существенных изменений;

г) вновь выразила надежду на позитивный исход процесса сближения Общей отраслевой классификации экономической деятельности в рамках Европейских сообществ (НАСЕ) и Североамериканской системы отраслевой классификации (НАИКС), приветствовала доклад о шагах, предпринятых к настоящему времени, и подчеркнула необходимость продолжения консультаций в Европе;

е) согласилась с продолжением процесса консультаций с участием стран с помощью вопросников, проведения совещаний и практикумов;

⁹ *Статистические документы*, № 4, пересмотренный вариант 3.1 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.XVII.4).

¹⁰ *Статистические документы*, № 77, вариант 1.1 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.XVII.3).

f) отметила необходимость финансирования в отдельных регионах, например для франкоязычных стран Африки, с тем чтобы обеспечить подключение соответствующих стран к участию в процессе пересмотра;

g) рекомендовала, чтобы национальные консультации по вопросам классификаций проводились с участием широкого круга пользователей, в том числе деловых кругов;

h) отметила необходимость дальнейшей интеграции классификаций видов деятельности, продуктов и профессий;

i) просила повторно изучить вопрос о графике пересмотра Международной стандартной классификации профессий¹¹, отметив необходимость переноса крайних сроков на более раннее время, что отвечало бы потребностям следующих циклов переписей, и предложила создать техническую подгруппу для оказания помощи в процессе пересмотра МСКП.

В. Согласование показателей и отчетность о прогрессе в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия

3. Комиссия рассмотрела пункт 6(b) своей повестки дня на своих 3-м и 4-м заседаниях 5 марта 2003 года. Ей были представлены следующие документы:

a) доклад Генерального секретаря о согласовании показателей достижения целей в области развития на рубеже тысячелетия и отчете о достигнутом прогрессе (E/CN.3/2003/21);

b) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Программы развития Организации Объединенных Наций о состоянии страновых отчетов о достижении целей в области развития на рубеже тысячелетия (E/CN.3/2003/22);

c) справочный документ, озаглавленный “Draft report of the Statistical Commission to the Economic and Social Council on indicators” («Проект доклада Статистической комиссии Экономическому и Социальному Совету о показателях»);

d) справочный документ, озаглавленный “Preliminary study on the availability of data for indicators” («Предварительное исследование по вопросу о наличии данных для расчета показателей»).

Решение, принятое Комиссией

4. Комиссия:

a) уполномочила своего Председателя подготовить окончательный доклад о показателях, испрошенный Экономическим и Социальным Советом, на основе проекта доклада, распространенного на сессии в виде справочного документа, с учетом замечаний, высказанных в ходе обсуждения, а также замеча-

¹¹ ISCO-88 (Geneva, International Labour Office, 1991).

ний, поступивших от государств-членов в письменном виде в течение двух недель с момента завершения сессии Комиссии;

b) просила, чтобы в докладе, который будет представлен Экономическому и Социальному Совету, особый упор делался на необходимости международной поддержки в деле наращивания потенциала в области статистики в развивающихся странах в целях удовлетворения широкого круга потребностей в разработке показателей развития на постоянной основе;

c) подчеркнула необходимость уделения особого внимания показателям контроля за ходом достижения цели в области развития на рубеже тысячелетия 8 «Формирование глобального партнерства в целях развития», рекомендовала развитым странам подготовить национальные отчеты о ходе выполнения взятых ими обязательств по оказанию развивающимся странам помощи в достижении целей, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹², а также рекомендовала каждой развитой стране подготовить хотя бы один такой отчет к 2004 году, ко времени проведения Генеральным секретарем в 2005 году всеобъемлющего обзора хода достижения целей в области развития на рубеже тысячелетия;

d) одобрила проект круга ведения Постоянного консультативного комитета по разработке показателей развития, содержащийся в приложении I к докладу Генерального секретаря¹, с учетом замечаний, высказанных в ходе обсуждения, в частности просьбы утвердить транспарентные рабочие процедуры, позволяющие государствам-членам вносить свой вклад в работу, просила Секретариат подготовить текст одобренного круга ведения и распространить его среди членов Комиссии в течение двух недель и постановила, что Консультативному комитету следует представить свои рекомендации Комиссии на рассмотрение и утверждение;

e) согласилась с необходимостью дальнейшего согласования и установления приоритетов в области показателей развития, в частности в том, что касается показателей достижения целей в области развития на рубеже тысячелетия и системы показателей, рекомендованной Группой друзей Председателя, которая была одобрена Комиссией на ее тридцать третьей сессии (E/2002/24, пункт 66);

f) подчеркнула, что:

i) любой международный перечень рекомендуемых показателей должен приспосабливаться в каждой стране к социально-экономическим условиям и приоритетам этой страны и учитывать статистический потенциал и потребность каждой страны в поэтапной практической программе развития статистики;

ii) национальным статистическим службам следует играть ведущую роль в деле составления национальных страновых отчетов;

g) с удовлетворением отметила сообщение о прогрессе, достигнутом в подготовке следующего этапа Программы международных сопоставлений, и ценность этих данных в процессе подготовки сопоставимых на международ-

¹² См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

ном уровне оценок для расчета показателя достижения цели в области развития на рубеже тысячелетия «Ликвидация крайней нищеты и голода»;

h) обратилась к международным статистическим службам с призывом предоставлять развивающимся странам более обстоятельные рекомендации, документацию и учебные материалы по международным стандартам и наилучшим практическим методам сбора и анализа данных, касающиеся показателей развития и контроля за ходом достижения целей в области развития на рубеже тысячелетия и их роли в процессе планирования и осуществления политики.

С. Создание статистического потенциала

5. Комиссия рассмотрела пункт 6(с) своей повестки дня на своем 5-м заседании 6 марта 2003 года. Ей были представлены следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о создании статистического потенциала (E/CN.3/2003/23);

б) записка Генерального секретаря, препровождающая годовой доклад о ходе работы Руководящего комитета Партнерства в области статистики в целях развития в XXI веке (ПАРИЖ-21) (E/CN.3/2003/24).

Решение, принятое Комиссией

6. Комиссия:

а) подчеркнула важность создания статистического потенциала и особо отметила, что усилия по созданию статистического потенциала должны быть составной частью программ в области развития;

б) подчеркнула также важность эффективного взаимодействия всех поставщиков услуг в области технического сотрудничества;

с) одобрила программу технического сотрудничества Статистического отдела Организации Объединенных Наций;

д) приняла к сведению набор показателей статистического потенциала и призвала Партнерство ПАРИЖ-21 проводить дальнейшую проверку их применения в государствах-членах;

е) приветствовала предложение Партнерства ПАРИЖ-21 подготовить доклад о распространении статистических данных для представления Комиссии на ее следующей сессии.

Д. Последующая деятельность в связи с программными решениями Экономического и Социального Совета

7. Комиссия рассмотрела пункт 6(d) своей повестки дня на своем 5-м заседании 6 марта 2003 года. Ей была представлена записка Генерального секретаря о программных решениях Экономического и Социального Совета, имеющих

непосредственное отношение к работе Статистической комиссии (E/CN.3/2003/28).

8. На том же заседании 6 марта Координатор Статистической комиссии (Статистический отдел Организации Объединенных Наций) сделал заявление.

Решение, принятое Комиссией

9. Комиссия признала, что меры, перечисленные в записке Генерального секретаря, отвечают просьбам Совета и адекватно отражают соответствующую работу, проводимую и планируемую Комиссией и Статистическим отделом Организации Объединенных Наций.

Е. Координация и согласование статистических программ

10. Комиссия рассмотрела пункт 6(е) своей повестки дня на своем 6-м заседании 7 марта 2003 года. Ей были представлены следующие документы:

а) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад межучрежденческого совещания по вопросам координации статистической деятельности (E/CN.3/2003/25);

б) доклад Генерального секретаря о координации сбора статистических данных, предоставляемых странами (E/CN.3/2003/26).

Решение, принятое Комиссией

11. Комиссия:

а) приветствовала создание Комитета по координации статистической деятельности;

б) просила Комитет разработать общий подход к оценке качества данных;

с) одобрила подход, применяемый Статистическим отделом Организации Объединенных Наций и Комитетом для рассмотрения и урегулирования конкретных случаев дублирования при сборе данных, и просила Статистический отдел и Комитет продолжать работать над этим вопросом и представить доклад о достигнутом прогрессе;

д) призвала государства-члены доводить случаи дублирования при сборе данных на международном уровне до сведения Статистического отдела Организации Объединенных Наций.

Ф. Вопросы программы (Статистический отдел Организации Объединенных Наций)

12. Комиссия рассмотрела пункт 6(ф) своей повестки дня на своем 6-м заседании 7 марта 2003 года. Ей были представлены следующие документы:

а) записка Секретариата о проекте программы работы Статистического отдела Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 2004–2005 годов (Е/CN.3/2003/29);

б) записка Секретариата о совещаниях групп экспертов и семинарах-практикумах, которые будут организованы Статистическим отделом Организации Объединенных Наций в 2003 году (Е/CN.3/2003/30).

13. Директор Статистического отдела Организации Объединенных Наций сделал вступительное заявление.

Решение, принятое Комиссией

14. Комиссия одобрила проект программы работы Статистического отдела Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 2004–2005 годов и приоритетные направления, предложенные Директором Статистического отдела, и одобрила изменения к программе работы на 2003 год, предложенные Директором, в частности внесение изменений в перечень совещаний групп экспертов и семинаров-практикумов, которые будут организованы Статистическим отделом в 2003 году, и отмену трех мероприятий, запланированных на 2002–2003 годы, а именно:

- а) исключить совещания групп экспертов по следующим темам:
 - i) анализ проекта руководства по вопросам разработки программы проведения переписи населения и обследований в целях разработки статистических показателей инвалидности;
 - ii) анализ проекта второго тома Руководства по статистике окружающей среды;
- б) исключить семинары-практикумы по следующим темам:
 - i) организация и управление деятельностью национальных статистических бюро (Экономическое сообщество западноафриканских государств (ЭКОВАС));
 - ii) методы выборки (Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии (ЭСКЗА));
- с) добавить:
 - i) совещание технической подгруппы экспертов по классификациям;
 - ii) совещание группы экспертов по статистике естественного движения населения и вопросам сбора данных о рождаемости и смертности в Африке;
- д) добавить семинары-практикумы по следующим темам:
 - i) внедрение Системы национальных счетов (Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии (ЭСКЗА));
 - ii) составление данных статистики международной миграции;

- iii) развитие национальных возможностей контроля за достижением показателей и целей развития на рубеже тысячелетия в области здравоохранения и демографии в Африке;
- е) отменить следующие мероприятия:
 - i) выпуск неперiodического издания: руководство по вопросам разработки программы проведения переписи населения и обследований в целях разработки статистических показателей инвалидности;
 - ii) выпуск неперiodического издания о работе Группы экспертов Статистического отдела Организации Объединенных Наций по статистике инвалидности;
 - iii) выпуск технического материала, посвященного методологиям оценки экологического воздействия на базе данных экономической статистики.

Глава VI

Предварительная повестка дня и сроки проведения тридцать пятой сессии Комиссии

1. Комиссия рассмотрела пункт 8 своей повестки дня на своем 6-м заседании 7 марта 2003 года. Ей были представлены следующие документы:

а) записка Секретариата, содержащая предварительную повестку дня и сроки проведения тридцать пятой сессии Комиссии (E/CN.3/2003/L.2), и неофициальная записка, содержащаяся поправки к документу E/CN.3/2003/L.2;

б) записка Генерального секретаря, содержащая проект многолетней программы работы Статистической комиссии на период 2003–2006 годов (E/CN.3/2003/31);

в) записка Генерального секретаря о деятельности Комиссии социального развития и ее возможных последствиях для работы Статистической комиссии (E/CN.3/2003/32);

г) записка Генерального секретаря о Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию и ее возможных последствиях для деятельности Статистической комиссии (E/CN.3/2003/33).

2. На 6-м заседании 7 марта начальник Секции развития и анализа статистики Департамента по экономическим и социальным вопросам сделал заявление и распространил только на английском языке неофициальную записку, содержащую поправки к документу E/CN.3/2003/L.2. Заслушав заявления представителей Индии и Мексики и наблюдателей от Австралии, Канады, Нидерландов и Литвы, Комиссия одобрила предварительную повестку дня своей тридцать пятой сессии, содержащуюся в документе E/CN.3/2003/L.2 и неофициальной записке, и проект многолетней программы работы Комиссии на 2002–2005 годы, содержащийся в документе E/CN.3/2003/31.

Решение, принятое Комиссией

3. Комиссия:

а) одобрила предварительную повестку дня и документацию своей тридцать пятой сессии, содержащиеся в документе E/CN.3/2003/L.2 и неофициальной записке, содержащей поправки к этому документу (см. главу I, раздел A), при условии их рассмотрения и окончательной доработки ее Бюро, и просила свое Бюро упорядочить повестку дня, с тем чтобы обеспечить соответствие круга рассматриваемых вопросов времени, выделяемому Комиссией, и обсудить альтернативные пути дальнейшего повышения Комиссией и ее Бюро качества своей работы;

б) рекомендовала провести свою тридцать пятую сессию в Нью-Йорке 2–5 марта 2004 года;

в) одобрила многолетнюю программу работы Статистической комиссии на 2002–2005 годы с внесенными в нее поправками;

d) приняла к сведению информацию о деятельности Комиссии социального развития (см. E/CN.3/2003/32) и Комиссии по устойчивому развитию (см. E/CN.3/2003/33), имеющей непосредственное отношение к работе Статистической комиссии.

Глава VII

Утверждение доклада Комиссии о работе ее тридцать четвертой сессии

1. На 6-м заседании 7 марта 2003 года Докладчик внес на рассмотрение проект доклада Комиссии (E/CN.3/2003/L.3 и L.3/Add.1) и три проекта текстов, представленные только на английском языке.

Решение, принятое Комиссией

2. Комиссия утвердила проект доклада и три проекта текстов и поручила Докладчику в консультации с Секретариатом подготовить окончательный текст доклада.

Глава VIII

Организация работы сессии

А. Открытие и продолжительность сессии

1. Статистическая комиссия провела свою тридцать четвертую сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 4–7 марта 2003 года. Комиссия провела шесть заседаний (1–6-е заседания).
2. Сессию открыл Председатель тридцать третьей сессии Тамаш Меллар (Венгрия).

В. Участники

3. В работе сессии приняли участие представители 24 государств-членов Комиссии. На ней также присутствовали наблюдатели от других государств-членов Организации Объединенных Наций, представители организаций системы Организации Объединенных Наций и наблюдатели от межправительственных и неправительственных организаций. Список участников приводится в приложении I к настоящему докладу.

С. Выборы должностных лиц

4. На своем 1-м заседании 4 марта Комиссия избрала путем аккламации следующих должностных лиц:

Председатель:

Тамаш Меллар (Венгрия)

Заместители Председателя:

К.К. Джасвал (Индия)

Хильберто Кальвильо Вивес (Мексика)

Кэтрин К. Уоллман (Соединенные Штаты Америки)

Докладчик:

Пали Джобо Лехохла (Южная Африка)

Д. Повестка дня и организация работы

5. На своем 1-м заседании 4 марта Комиссия, заслушав заявление наблюдателя от Палестины, утвердила следующую предварительную повестку дня, содержащуюся в документе E/CN.3/2003/1, с внесенными в нее устными поправками:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Демографическая и социальная статистика:
 - а) переписи населения и жилого фонда;

- b) статистика здравоохранения;
 - c) социальная статистика;
 - d) Вашингтонская группа по статистике инвалидности.
4. Экономическая статистика:
- a) национальные счета;
 - b) статистика «новой экономики»;
 - c) статистика сельского хозяйства;
 - d) статистика услуг (обзор программы);
 - e) Программа международных сопоставлений;
 - f) статистика международной торговли товарами;
 - g) статистика международной торговли услугами;
 - h) статистика финансов;
 - i) Оттавская группа по индексам цен;
 - j) Межсекретариатская рабочая группа по статистике цен.
5. Статистика природных ресурсов и окружающей среды.
6. Мероприятия, не отнесенные к конкретным областям:
- a) международные экономические и социальные классификации;
 - b) согласование показателей и отчетность о прогрессе в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;
 - c) создание статистического потенциала;
 - d) последующая деятельность в связи с программными решениями Экономического и Социального Совета;
 - e) координация и согласование статистических программ;
 - f) вопросы программы (Статистический отдел Организации Объединенных Наций).
7. Предварительная повестка дня и сроки проведения тридцать пятой сессии Комиссии.
8. Доклад Комиссии о работе ее тридцать четвертой сессии.
6. На том же заседании Комиссия, заслушав заявление представителя Статистического отдела Организации Объединенных Наций, одобрила организацию работы сессии с внесенными в нее устными изменениями (E/CN.3/2003/L.1).
7. Также на своем 1-м заседании Комиссия приняла решение об участии в работе ее текущей сессии следующих межправительственных организаций: Центра экономико-статистических наблюдений для стран Африки к югу от Сахары и Арабского учебного и исследовательского института статистики.

Е. Документация

8. Перечень документов, представленных Комиссии на ее тридцать четвертой сессии, приводится в приложении II к настоящему докладу.

Приложение I

Состав участников

Члены Комиссии

Алжир	Абдалла Баали, Абделькарим Сауди, Белькасем Смаили, Джихед эд-дин Белькас
Китай	Ли Цян, Лэун Камто, Ли Сяочао, Фан Куань, Юэ Жэньфэн, Сунь Сяобо
Коста-Рика	Ана Патрисиа Чавес
Чешская Республика	Станислав Драпал, Хана Слегрова, Юрай Куделка
Дания	Ян Пловсинг, Туре Кристиансен, Сёрен Шённинг Андерсен, Ким Болдбю Педерсен
Франция	Жан-Луи Пюи, Гийом Мордан, Филипп Леглиз-Коста
Гана	К.А. Твум-Баа
Греция	Адамантиос Вассилакис, Афанасия Ксенаки, Деспина Фрагулопулу
Венгрия	Тамаш Меллар, Чабане Балинт, Каталин Поштане Киш, Оршолия Сенте
Индия	К.К. Джасвал
Ямайка	О'Нил Франсис
Япония	Снити Обаяси, Сигэру Кавасаки, Хироюки Китада, Тэцуро Сакамаки, Масато Аида, Дюдзи Агэмацу, Акира Тэрасима, Тосиаки Синодзаки, Кадзуро Нэмото, Акихиро Саката
Мексика	Хильберто Кальвильо Вивес, Рафаэль Лосано Асенсио, Хайме Андрес де ла Льята Флорес, Франсиско Хавьер Гутьеррес Гусман, Карлос Валера Паулино
Марокко	Абдельазиз Маальми
Новая Зеландия	Брайан Пинк, Иэн Юинг, Марк Рамсен
Пакистан	Юсаф Камаль, Айзат Ахмад Чаудхри, Мухаммад Хассан
Перу	Освальдо де Риверо, Эмилио Фарид Матук Кастро, Хосе Антонио Дойг
Румыния	Аурел Камара, Илие Думитреску, Габриэла Таняла
Российская Федерация	Ю.Н. Исаков, Александр Кевеш, Б.С. Авраменко, Сергей Лавров, Андрей Косарев, И.О. Грибок, В.Н. Зубков, Е.А. Станиславов, А.Н. Господарев

Южная Африка	Пали Джобо Лехохла, Ксолиса Мабхонго, Андрис Остхёйзен
Испания	Иносенсио Ф. Ариас, Кармен Алькаиде, Мигель А. де Кастро, Каридад Батталья
Уганда	Джон Б. Мале-Мукаса
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Лен Кук, Робин Линч, Малькольм Соррели, Роджер Эдмундс
Соединенные Штаты Америки	Кэтрин К. Уоллман, Сюзан Эвинджер, Дженнифер Мэдденс, Дж. Стивен Лэндефелд, Розмари Маркус, Роберт Энтони, Джон Мёрфи

Государства — члены Организации Объединенных Наций, представленные наблюдателями

Австралия, Аргентина, Беларусь, Ботсвана, Бразилия, Германия, Грузия, Доминиканская Республика, Израиль, Иордания, Исламская Республика Иран, Италия, Канада, Катар, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Маврикий, Монголия, Мьянма, Намибия, Нидерланды, Норвегия, Оман, Португалия, Республика Корея, Филиппины, Финляндия, Швейцария, Эстония

Образования, имеющие миссии постоянного наблюдателя при Организации Объединенных Наций

Палестина

Органы Организации Объединенных Наций

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программа развития Организации Объединенных Наций, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), Комиссия по международной гражданской службе, Экономическая комиссия для Африки, Европейская экономическая комиссия, Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна, Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана, Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии

Специализированные учреждения и связанные с ними организации

Международная организация труда, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирная организация здравоохранения

нения, Всемирный банк, Международный валютный фонд, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

Межправительственные организации

Африканский банк развития, Арабский учебный и исследовательский институт статистики, Азиатский банк развития, Содружество Независимых Государств, Конференция европейских статистиков, Конференция статистиков американских стран, Центр экономико-статистических наблюдений для стран Африки к югу от Сахары, Европейская комиссия, Организация Исламская конференция, Организация экономического сотрудничества и развития, Панамериканская организация здравоохранения, Центр статистических, экономических и социальных исследований и профессиональной подготовки для исламских стран, Статистический институт стран Азии и Тихого океана, Статистическое бюро Европейских сообществ

Неправительственные организации

Международный статистический институт

Приложение II

Перечень документов

<i>Условное обозначение документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
E/CN.3/2003/1 и Согг.1	2	Предварительная повестка дня и аннотации
E/CN.3/2003/2	3(a)	Доклад Генерального секретаря о переписях населения и жилого фонда
E/CN.3/2003/3	3(b)	Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Всемирной организации здравоохранения о статистике здравоохранения
E/CN.3/2003/4	3(b)	Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Австралийского бюро статистики о статистике здравоохранения
E/CN.3/2003/5 и Согг.1	3(b)	Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Центрального статистического управления Ботсваны о статистике здравоохранения
E/CN.3/2003/6	3(b)	Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Статистического бюро Европейских сообществ о статистике здравоохранения
E/CN.3/2003/7	3(c)	Доклад Генерального секретаря о социальной статистике
E/CN.3/2003/8	3(d)	Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Вашингтонской группы по статистике инвалидности
E/CN.3/2003/9	4(a)	Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Целевой группы по национальным счетам
E/CN.3/2003/10	4(b)	Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Национального статистического управления Соединенного Королевства о работе конференции по теме «Официальная статистика и новые области экономической деятельности», организованной Международной ассоциацией по вопросам официальной статистики
E/CN.3/2003/11 и Согг.1	4(c)	Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций о последних событиях в области статистики сельского хозяйства и будущих планах работы
E/CN.3/2003/12	4(d)	Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Австралийского статистического бюро о статистике услуг
E/CN.3/2003/13	4(e)	Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Всемирного банка о Программе международных сопоставлений
E/CN.3/2003/14	4(f)	Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Целевой группы по статистике международной торговли
E/CN.3/2003/15	4(g)	Записка Генерального секретаря, препровождающая

<i>Условное обозначение документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
E/CN.3/2003/15	4(g)	Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Целевой группы по статистике международной торговли услугами
E/CN.3/2003/16	4(h)	Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Целевой группы по статистике финансов
E/CN.3/2003/17	4(i)	Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Оттавской группы по индексам цен
E/CN.3/2003/18	4(j)	Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Межсекретариатской рабочей группы по статистике цен
E/CN.3/2003/19	5	Доклад Генерального секретаря о статистике окружающей среды
E/CN.3/2003/20	6(a)	Доклад Генерального секретаря о международных экономических и социальных классификациях
E/CN.3/2003/21	6(b)	Доклад Генерального секретаря о согласовании показателей достижения целей в области развития на рубеже тысячелетия и отчете о достигнутом прогрессе
E/CN.3/2003/22	6(b)	Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Программы развития Организации Объединенных Наций о состоянии страновых отчетов о достижении целей в области развития на рубеже тысячелетия
E/CN.3/2003/23	6(c)	Доклад Генерального секретаря о создании статистического потенциала
E/CN.3/2003/24	6(c)	Записка Генерального секретаря, препровождающая годовой доклад о ходе работы Руководящего комитета Партнерства в области статистики в целях развития в XXI веке (ПАРИЖ-21)
E/CN.3/2003/25	6(e)	Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад межучрежденческого совещания по вопросам координации статистической деятельности
E/CN.3/2003/26	6(e)	Доклад Генерального секретаря о координации сбора статистических данных, предоставляемых странами
E/CN.3/2003/27		<i>Не издавался</i>
E/CN.3/2003/28	6(d)	Записка Генерального секретаря о программных решениях Экономического и Социального Совета, имеющих непосредственное отношение к работе Статистической комиссии
E/CN.3/2003/29	6(f)	Записка Секретариата о проекте программы работы Статистического отдела Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 2004–2005 годов
E/CN.3/2003/30	6(f)	Записка Секретариата о совещаниях групп экспертов и семинарах-практикумах, которые будут организованы Статистическим отделом Организации

<i>Условное обозначение документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
E/CN.3/2003/30	6(f)	Записка Секретариата о совещаниях групп экспертов и семинарах-практикумах, которые будут организованы Статистическим отделом Организации Объединенных Наций в 2003 году
E/CN.3/2003/31	7	Записка Генерального секретаря о проекте многолетней программы работы Статистической комиссии на период 2003–2006 годов
E/CN.3/2003/32	7	Записка Генерального секретаря о деятельности Комиссии социального развития и ее возможных последствиях для работы Статистической комиссии
E/CN.3/2003/33	7	Записка Генерального секретаря о Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию и ее возможных последствиях для деятельности Статистической комиссии
E/CN.3/2003/L.1	2	Записка Секретариата об организации работы сессии
E/CN.3/2003/L.2	7	Записка Секретариата о предварительной повестке дня и сроках проведения тридцать пятой сессии Комиссии
E/CN.3/2003/L.3 и L.3/Add.1	8	Проект доклада Комиссии о работе ее тридцать четвертой сессии